



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/24/5  
Original: English/anglais/englisch  
Date/Datum: 1981-10-26

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

POINSETTIA  
POINSETTIA  
POINSETTIE  
(Euphorbia pulcherrima Willd. ex  
Klotzsch)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

10 rooted cuttings.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth and should normally be conducted at one place.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that in the case of vegetatively propagated poinsettias, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

6. Normally, a test should be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test has to be extended for a second growing period.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The description should be supplemented by a photograph or a reproduction of a typical leaf and of the largest uniformly colored bract, including a scale in centimeters and millimeters.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. Unless otherwise indicated, all observations should be made on typical organs of at least 10 plants and at the time of flowering. Measurements should be recorded as the average of one measurement from each of 10 different plants.

10. All observations on the leaf blade and the petiole should be made at the time of anther dehiscence on a vegetative leaf situated in the central third of a flowering shoot.

11. Because daylight varies, the color of the bract should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of bracts should be determined by placing them on white paper.

\* \* \* \* \*

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

10 boutures racinées.

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des poinsettias multipliés par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

6. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. La description doit être accompagnée par une photographie ou une reproduction d'une feuille typique et de la plus grande bractée uniformément colorée, comportant une échelle en centimètres et millimètres.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur des organes typiques d'au moins 10 plantes et doivent être effectuées à l'époque de floraison. Les mensurations doivent représenter la moyenne des mesures individuelles prises sur au moins 10 plantes.

10. Toutes les observations portant sur le limbe et le pétiole doivent être faites au moment de la déhiscence des anthères sur une feuille végétative située au tiers moyen d'un rameau florifère.

11. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la bractée doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur de la bractée doit être déterminée en plaçant celle-ci sur un fond de papier blanc.

\* \* \* \* \*

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

10 bewurzelte Stecklinge

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigsten Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, das die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen und sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sind.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäß bei der vegetativ vermehrten Poinsettie festzustellen, daß das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

6. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschließt. Der Beschreibung muß eine Fotografie oder eine Reproduktion eines typischen Blattes und des größten einheitlich gefärbten Hochblattes mit einem Maßstab in Zentimetern und Millimetern hinzugefügt werden.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an typischen Organen von mindestens 10 Pflanzen zum Zeitpunkt der Blüte erfolgen. Bei Messungen sollte jeweils der Durchschnittswert von je einer Messung an 10 verschiedenen Pflanzen angegeben werden.

10. Alle Beobachtungen an der Blattspreite und am Blattstiel sollten an einem vegetativen Blatt aus dem mittleren Drittel eines blühenden Triebes zur Zeit des Pollenstäubens erfolgen.

11. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Farbe des Hochblatts in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe des Hochblatts sollte auf weißem Papieruntergrund festgestellt werden.

\* \* \* \* \*



TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Ploidy	diploid	diploïde	diploid	Annette Hegg	2
Ploïdie	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	Witmax	4
Ploidie					
(*) 2. Plant: monstrosity	absent	absente	fehlend	Annette Hegg	1
Plante: monstrosité	present	présente	vorhanden	Eckespoint M59	9
Pflanze: Monstrosität					
(*) 3. Plant: branching	absent	absentes	fehlend	Oslo	1
Plante: ramifications	present	présentes	vorhanden	Annette Hegg	9
Pflanze: Verzweigung					
(*) 4. Plant: number of branches	few	petit	gering	Annette Hegg	3
Plante: nombre de ramifications	medium	moyen	mittel	Franzi	5
Pflanze: Anzahl der Verzweigungen	many	grand	gross	Annemie	7
5. Plant: height	short	basse	niedrig	Maxi	3
Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch	Viking	7
6. Plant: width	narrow	étroite	schmal	Snow Flake	3
Plante: largeur	medium	moyenne	mittel	Norstar Lier	5
Pflanze: Breite	broad	large	breit	Annette Hegg	7
(*) 7. Stem: color	greenish	verdâtre	grünlich	Annette Hegg	1
Tige: couleur	reddish	rougeâtre	rötlich	Oslo	2
Stengel: Farbe					
(*) 8. Stem: intensity of color	weak	faible	hell	Flamenco	3
Tige: intensité de la couleur	medium	moyenne	mittel	Lady	5
Stengel: Intensität der Farbe	strong	forte	dunkel	Oslo	7
(*)	Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.				
	Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.				
	Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschließt.				
(+)	See Explanations and Methods. Voir les explications et méthodes. Siehe Erläuterungen und Methoden.				

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 9. Leaf blade: length  Limbe: longueur  Blattspreite: Länge	very short	très court	sehr kurz	Eckespoint M59	1
	short	court	kurz	Snow Flake	3
	medium	moyen	mittel	Annette Hegg	5
	long	long	lang	Spotlight	7
	very long	très long	sehr lang		9
(*)10. Leaf blade: width  Limbe: largeur  Blattspreite: Breite	narrow	étroit	schmal	Snow Flake	3
	medium	moyen	mittel	Annette Hegg	5
	broad	large	breit	Raspberry Pink	7
(*)11. Leaf blade: shape  Limbe: forme  Blattspreite: Form	broad elliptical	elliptique large	breit elliptisch	Annette Hegg	1
	circular	circulaire	rund	Maxi	2
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	Tina	3
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	Whitestar	4
	broad triangular	triangulaire large	breit dreieckig	Lady	5
(*)12. Leaf blade: shape of base  Limbe: forme de la base  Blattspreite: Form der Basis	straight	droite	gerade	Sunshine	1
	rounded	arrondie	abgerundet	Mikkel Pink	2
	wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig	Tena	3
(*)13. Leaf blade: color of <u>upper</u> side  Limbe: couleur de la face <u>supérieure</u>  Blattspreite: Farbe der <u>Oberseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Annette Hegg	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Oslo	2
(*)14. Leaf blade: intensity of color of <u>upper</u> side  Limbe: intensité de la couleur de la face <u>supérieure</u>  Blattspreite: Intensität der Farbe der <u>Oberseite</u>	weak	faible	hell	White Ecke	3
	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
	strong	forte	dunkel	Triumph	7
(*)15. Leaf blade: color of <u>lower</u> side  Limbe: couleur de la face <u>inférieure</u>  Blattspreite: Farbe der <u>Unterseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Annette Hegg	1
	reddish	rougeâtre	rötlich		2

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)16. Leaf blade: intensity of color of <u>lower</u> side  Limbe: intensité de la couleur de la face <u>inférieure</u>  Blattspreite: Intensität der Farbe der <u>Unterseite</u>	weak	faible	hell	Whitestar	3
	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
	strong	forte	dunkel	Oslo	7
(*)17. Leaf blade: color of veins on <u>upper</u> side  Limbe: couleur des nervures de la face <u>supérieure</u>  Blattspreite: Farbe der Adern auf der <u>Oberseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Eckespoint C29	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Winterstar	2
(*)18. Leaf blade: color of veins on <u>lower</u> side  Limbe: couleur des nervures de la face <u>inférieure</u>  Blattspreite: Farbe der Adern auf der <u>Unterseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Sneestar	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Winterstar	2
(*)19. Leaf blade: development of lobes  Limbe: développement des lobes  Blattspreite: Stärke der Lappung	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Midnattsol	1
	weak	faible	gering	Annette Hegg	3
	medium	moyen	mittel	Tina	5
	strong	fort	stark	Eckespoint C94	7
	very strong	très fort	sehr stark		9
(*)20. Leaf blade: shape of sinus between lobes  Limbe: forme de la découpe entre les lobes  Blattspreite: Form der Ausbuchtungen zwischen den Lappen	rounded	ronde	rund	Tina	1
	pointed	pointue	spitz	Eckespoint C94	2
(*)21. Leaf blade: incision of margin  Limbe: incision du bord  Blattspreite: Randeinschnitte	absent	absente	fehlend	Midnattsol	1
	present	présente	vorhanden	Triumph	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)22. Petiole: length	short	court	kurz	Scarlet Ribbon	3
	Pétiole: longueur	medium	moyen	Supreme	5
	Blattstiel: Länge	long	long	Viking	7
(*)23. Petiole: color of <u>upper</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Snow Flake	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Annette Hegg	2
	Pétiole: couleur de la face <u>supérieure</u>				
Blattstiel: Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)24. Petiole: intensity of color of <u>upper</u> side	weak	faible	hell	Professor Laurie Pink	3
	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
	strong	forte	dunkel	Oslo	7
Blattstiel: Intensität der Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)25. Petiole: color of <u>lower</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Snow Flake	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Winterstar	2
	Pétiole: couleur de la face <u>inférieure</u>				
Blattstiel: Farbe der <u>Unterseite</u>					
(*)26. Petiole: intensity of color of <u>lower</u> side	weak	faible	hell	Snestar	3
	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
	strong	forte	dunkel	Oslo	7
Blattstiel: Intensität der Farbe der <u>Unter-</u> <u>seite</u>					
(*)27. Bract: bicolored bracts	absent	absentes	fehlend	White Star	1
	present	présentes	vorhanden	Annette Hegg Marble	9
	Bractée: bractées bicolores				
Hochblatt: Zwei- farbige Hochblätter					
(*)28. Bracts: number of uniform colored bracts	few	petit	gering	Eckespoint D7 Sport	3
	medium	moyen	mittel	Lady	5
	many	grand	gross	Flamenco	7
Bractées: nombre de bractées uniformément colorées					
Hochblätter: Anzahl der einfarbigen Hochblätter					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)29. Bracts: number of bicolored bracts  Bractées: nombre de bractées bicolores  Hochblätter: Anzahl zweifarbiger Hoch- blätter	few	petit	gering	Annette Hegg	3
	medium	moyen	mittel	Primadonna	5
	many	grand	gross	Annette Hegg Marble	7
(*)30. Bracts: distance between the upper and lower bracts  Bractées: distance entre la bractée supérieure et la bractée inférieure  Hochblätter: Abstand zwischen oberstem und unterstem Hochblatt	short	petite	gering	Oslo	3
	medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
	long	grande	gross	Cardinal	7
(*)31. Bract: color of <u>upper</u> side  Bractée: couleur de la face <u>supérieure</u>  Hochblatt: Farbe der <u>Oberseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)		
32. Bract: color of margin compared to main part  Bractée: couleur du bord par rapport à la partie centrale  Hochblatt: Farbe des Randes im Verhältnis zur Farbe des übrigen Teils	lighter	plus clair	heller	Pink Star	1
	similar	de même couleur	gleichfarbig	Oslo	2
(*)33. Bract: color of <u>lower</u> side  Bractée: couleur de la face <u>inférieure</u>  Hochblatt: Farbe der <u>Unterseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)		
34. Bract: development of lobes  Bractée: développe- ment des lobes  Hochblatt: Stärke der Lappung	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Annette Hegg	1
	weak	faible	gering	Topstar	3
	medium	moyen	mittel	Ready Light	5
	strong	fort	stark		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
35. Bract: shape of sinus between the lobes  Bractée: forme de la découpeure entre les lobes  Hochblatt: Form der Ausbuchtungen zwischen den Lappen	round	ronde	rund	Oslo	1
	pointed	pointue	spitz		2
36. Bract: incision of margin  Bractée: incision du bord  Hochblatt: Randein- schnitte	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden	Eckespoint C94	9
37. Bract: folding  Bractée: pliage  Hochblatt: Faltung	absent	absent	fehlend	Professor Laurie Pink	1
	present	présent	vorhanden	Gisela	9
38. Bract: curving  Bractée: courbure  Hochblatt: Krümmung	absent	absente	fehlend	Professor Laurie Pink	1
	present	présente	vorhanden	Gisela	9
39. Bract: twisting  Bractée: torsion  Hochblatt: Drehung	absent	absente	fehlend	Professor Laurie Pink	1
	present	présente	vorhanden	Gisela	9
40. Bract: rugosity between veins  Bractée: cloqûre entre les nervures  Hochblatt: Wölbung zwischen den Nerven	absent	absente	fehlend	Professor Laurie Pink	1
	present	présente	vorhanden	Gisela	9
41. Bract: intensity of rugosity between veins  Bractée: intensité de la cloqûre entre les nervures  Hochblatt: Stärke der Wölbung zwischen den Nerven	weak	faible	gering	Annette Hegg	3
	medium	moyenne	mittel	Oslo	5
	strong	forte	stark	Gisela	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
(*)42. Largest bract: length (petiole included)	short	courte	kurz	Mikkelwhite	3	
	medium	moyenne	mittel	Supreme	5	
	Bractée la plus grande: longueur (pétiole compris)	long	longue	lang	Viking	7
Grösstes Hochblatt: Länge (einschliess- lich des Stiels)						
(*)43. Largest bract: width	narrow	étroite	schmal	Snow Flake	3	
	medium	moyenne	mittel	Oslo	5	
	broad	large	breit	Triumph	7	
Grösstes Hochblatt: Breite						
(*)44. Largest bract: shape of base	straight	droite	gerade		1	
	rounded	arrondie	abgerundet	Scarlet Ribbon	2	
	Bractée la plus grande: forme de la base	wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig	Professor Laurie Pink	3
Grösstes Hochblatt: Form der Basis						
(*)45. Largest bract: shape	broad obovate	obovale large	breit ver- kehrt eiförmig	Primadonna	1	
	Bractée la plus grande: forme	broad elliptical	elliptique large	breit elliptisch	Wilkor	2
	Grösstes Hochblatt: Form	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	Scarlet Ribbon	3
		circular	circulaire	rund	Wonder Star	4
		broad tri- angular	triangulaire large	breit drei- eckig		5
46. Largest bract: angle with petiole	acute	aigu	spitz	Eckespoint M61	3	
	right	droit	rechtwinklig		5	
	Bractée la plus grande: angle avec la pétiole	obtuse	obtus	stumpf	Annette Hegg	7
Grösstes Hochblatt: Winkel mit Blattstiel						
(*)47. Cyme: width	narrow	étroite	schmal	Eckespoint D7 Sport	3	
	medium	moyenne	mittel	Femina	5	
	Trugdolde: Breite	broad	large	breit	White Ecke	7
(*)48. Cyathium: size of glands	small	petites	klein	Annette Hegg	3	
	medium	moyennes	mittel	Lady	5	
	Cyathium: taille des glandes	large	grandes	gross	Tina	7
Cyathium: Grösse der Drüsen						

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
(*)49. Cyathium: color of glands	greenish yellow	jaune-vert	grüngelb	Wonder Star	1	
	Cyathium: couleur des glandes	yellow	jaunes	gelb	Annemie	2
	Cyathium: Farbe der Drüsen	orange	orange	orange	Annette Hegg	3
50. Cyathium: red coloration of margin of glands	absent	absente	fehlend	Snestar	1	
	present	présente	vorhanden	Mini	9	
	Cyathium: coloration rouge des bord des glandes					
	Cyathium: Rotfärbung des Randes der Drüsen					
51. Cyathium: intensity of coloration of margin of glands	weak	faible	hell	Eckespoint C1	3	
	medium	moyenne	mittel	Midnattsol	5	
	Cyathium: intensité de la coloration rouge des bords des glandes	strong	forte	dunkel	Mini	7
	Cyathium: Intensität der Rotfärbung des Randes der Drüsen					
52. Time of opening of first three cyathia	early	précoce	früh	Flamenco	3	
	medium	moyenne	mittel	Supreme	5	
	Epoque d'ouverture des trois premiers cyathiums	late	tardive	spät	Gutbier V11	7
	Zeitpunkt der Oeffnung der ersten drei Cyathien					
53. Cyathium: persistence	short	faible	kurz	Gisela	3	
	medium	moyenne	mittel	Paul Mikkelsen	5	
	Cyathium: Anhaften	long	forte	lang	Primadonna	7

[Annex 1 follows/  
L'annexe 1 suit/  
Anlage 1 folgt]



TG/24/5 - Annexe 1/Anlage 1/Anlage 1  
Pointsettia/Pointsettie/ 81-10-26

GROWING CONDITIONS/CONDITIONS DE CULTURE/PFLANZENSHEMA UND ANBAUBEDINGUNGEN

[english]

1. Timetable

March 1	Propagation of new mother-plants from varieties already in collection.
April 1	Deadline of acceptance of rooted cuttings for mother-plants of varieties submitted for trial. 10 uniform plants of all varieties in the trials are potted in 15A standard pots. Surplus plants are discarded.
May 1	Mother-plants are pinched.
June 15	Mother-plants are pinched again.
August 15	Trials are started. 25 cuttings of each variety are propagated and each cutting is marked with variety and plant number.
September 5-15	The rooted cuttings are moved to the trial greenhouse.
September 15	10 uniform plants are selected. Surplus plants are discarded.
November-December	Description and measurement of each plant when 3 cyathia are open.

2. Growing conditions

<u>Soil</u>	A peat and clay compost (35% clay by volume) with a pH of 5.7 (in water) and with the following nutrient levels:  N: 115 units (1 unit = 1 mg NO <sub>3</sub> per 100 ml substrate) P: 35 units (1 unit = 0,3 mg P per 100 ml substrate) K: 32 units (1 unit = 1 mg K per 100 ml substrate)  added 3.5 kilo lime and 4 grams sodium molybdate per m <sup>3</sup> .
<u>Type of pot</u>	12 cm.
<u>Type of bench</u>	Watering from below-benches with drainage and covered with a 3 mm
<u>Spacing:</u>	30 plants per m <sup>2</sup> until October 20. 20 plants per m <sup>2</sup> from October 21.
<u>Night temperature</u>	21°C until October 9. 19°C from October 10 to November 1. 18°C from November 1 to November 21. 17°C from November 21 to November 30 then 16°C until end of trial.
<u>Ventilation</u>	At 3°C above night temperature. From October 10, vents are kept slightly open all night.
<u>Frequency of Watering</u>	until October 10: whenever 1 mm has evaporated from a free water surface. From October 10: whenever 3mm have evaporated from a free water surface.
<u>Amount of water</u>	Until October 10: 2 x evaporation. From October 10: 1 x evaporation.
<u>Fertilization</u>	Until October 10: a compound fertilizer is given at each watering at 1.5°/oo dilution (13% N (7.6% as nitrate and 5.4% as ammonium), 4% P, 19% K, 5.3% S, 1.5% Mg, 0.1% Fe, 0.04% Mn, 0.04% Cu, 0.02% Zn, 0.01% B, 0.003% Mo and 0.001% Co).  From October 10: the same compound fertilizer is given at each watering but at 0.25°/oo dilution.
<u>Short-day treatment</u>	From September 25 - October 21. darkening from 3.45 p.m. until 7.45 a.m..

No growth retardent is given.

[français]

## 1. Calendrier

1er mars	Production de nouvelles plantes-mères à partir des variétés déjà en collection.
1er avril	Date limite de réception des boutures racinées devant produire les plantes-mères destinées aux essais. Dix plantes uniformes de toutes les variétés destinées aux essais sont mises en pots normalisés 15A. Les plantes excédentaires sont éliminées.
1er mai	Les plantes-mères sont pincées.
15 juin	Les plantes-mères sont de nouveau pincées.
15 août	Début des essais. 25 boutures de chaque variété sont prélevées et sur chacune sont inscrits la variété et le numéro de la plante.
5-15 septembre	Les boutures racinées sont transférées dans la serre à essais.
15 septembre	10 plantes uniformes sont sélectionnées. Les plantes excédentaires sont éliminées.
Novembre-décembre	Description et mensuration de chaque plante au moment où 3 cyathiums sont ouverts.

## 2. Conditions de culture

<u>Sol</u>	Compost de tourbe et d'argile (35% d'argile en volume, de pH 5,7 (dans l'eau) contenant les quantités suivantes d'éléments nutritifs:  N : 115 unités (1 unité = 1 mg de NO <sub>3</sub> pour 100 ml de substrat) P : 35 unités (1 unité = 0,3 mg de P pour 100 ml de substrat) K : 32 unités (1 unité = 1 mg de K pour 100 ml de substrat).  Ce compost est additionné de 3,5 kilogrammes de chaux et de 4 grammes de molybdate de sodium par m <sup>3</sup> .
<u>Type de pot</u>	12 cm.
<u>Type de banquette</u>	Arrosage par en dessous avec drainage et couverture par un revêtement de 3 mm d'épaisseur.
<u>Densité</u>	30 plantes par m <sup>2</sup> jusqu'au 20 octobre. 20 plantes par m <sup>2</sup> à partir du 21 octobre.
<u>Température nocturne</u>	21°C jusqu'au 9 octobre. 19°C du 10 octobre au 1er novembre. 18°C du 1er au 21 novembre. 17°C du 21 au 30 novembre. 16°C en suite jusqu'à la fin de l'essai.
<u>Aération</u>	A 3°C au-dessus de la température nocturne. A partir du 10 octobre, les aérateurs restent entrebâillés toute la nuit.
<u>Fréquence d'arrosage</u>	Jusqu'au 10 octobre : chaque fois que l'évaporation atteint 1 mm sur une surface d'eau libre. A partir du 10 octobre : chaque fois que l'évaporation atteint 3 mm sur une surface d'eau libre.
<u>Quantité d'eau</u>	Jusqu'au 10 octobre : 2 fois la quantité évaporée. A partir du 10 octobre : 1 fois la quantité évaporée.
<u>Engrais</u>	Jusqu'au 10 octobre : à chaque arrosage, solution à 1,5°/oo d'engrais composé de formule: 13% N (7,6% d'azote nitrique et 5,4% d'azote ammoniacal), 4% P, 19% K, 5,3% S, 1,5% Mg, 0,1% Fe, 0,04% Mn, 0,04% Cu, 0,02% Zn, 0,01% B, 0,003% Mo et 0,001% Co. A partir du 10 octobre : solution à 0,25°/oo du même engrais à chaque arrosage.
<u>Regime de jours courts</u>	Du 25 septembre au 21 octobre. obscurité de 15h45 à 7h45.

Aucun retardant de croissance n'est administré.

[deutsch]

1. Zeitplan

1. März	Vorbereitung von Mutterpflanzen von Sorten aus dem Prüfungssortiment.
1. April	Letzter Termin für die Annahme von bewurzelten Stecklingen als Mutterpflanzen für zur Prüfung eingeschickte Sorten. 10 einheitliche Pflanzen von allen Sorten in der Prüfung werden in 15A Standardtöpfe getopft. Ueberflüssige Pflanzen werden verworfen.
1. Mai	Mutterpflanzen werden gestutzt.
15. Juni	Mutterpflanzen werden nochmal gestutzt.
15. August	Prüfungen beginnen. Je Sorte werden 25 Stecklinge gesteckt und jeweils mit Sorten- und Pflanznummer versehen.
5.-15. September	Die bewurzelten Stecklinge werden in das Prüfungshaus verlegt.
15. September	10 einheitliche Pflanzen werden ausgewählt. Ueberflüssige Pflanzen werden verworfen.
November-Dezember	Beschreibung und Messung jeder Pflanze, wenn 3 Cyathien geöffnet sind.

2. Anbaubedingungen

<u>Boden</u>	Torf und Lehmkompost (35 Volumenprozent Lehm) mit einem pH-Wert von 5,7 (in Wasser) und mit dem folgenden Nährstoffgehalt:  N: 115 Einheiten (1 Einheit = 1 mg NO <sub>3</sub> pro 100 ml Substrat) P: 35 Einheiten (1 Einheit = 0,3 mg P pro 100 ml Substrat) K: 32 Einheiten (1 Einheit = 1 mg K pro 100 ml Substrat)  zuzüglich 3,5 kg Kalk und 4g Natriummolybdat je m <sup>3</sup> .
<u>Topfgrösse</u>	12 cm.
<u>Banktyp</u>	Bewässerung von Tischbeeten mit Dränung und bedeckt mit einem 3 mm dicken Stoffbezug.
<u>Pflanzenabstand</u>	30 Pflanzen je m <sup>2</sup> bis 20. Oktober. 20 Pflanzen je m <sup>2</sup> ab 21. Oktober.
<u>Nachttemperatur</u>	21°C bis 9. Oktober. 19°C ab 10. Oktober. 18°C ab 1. November bis 20. November. 17°C ab 21. November bis 29. November. 16°C ab 30. November bis zum Prüfungsende.
<u>Belüftung</u>	Bei 3°C über Nachttemperatur. Vom 10. Oktober an bleiben die Lüftungsöffnungen während der ganzen Nacht leicht geöffnet.
<u>Häufigkeit der Bewässerung</u>	Bis 9. Oktober: immer wenn 1 mm von einer offenen Wasserfläche verdunstet ist. Ab 10. Oktober: immer wenn 3 mm von einer offenen Wasserfläche verdunstet sind.
<u>Wassermenge</u>	Bis 9. Oktober: 2x die verdunstete Menge. Ab 10. Oktober: 1x die verdunstete Menge.
<u>Düngung</u>	Bis 9. Oktober: mit jeder Bewässerung 1,5 <sup>o</sup> /oo eines Volldüngers mit folgendem Nährstoffgehalt: 13% N (7,6% als Nitrat und 5,4% als Ammonium), 4% P, 19% K, 5,3% S, 1,5% Mg, 0,1% Fe, 0,04% Mn, 0,04% Cu, 0,02% Zn, 0,01% B, 0,003% Mo und 0,001% Co.  Ab 10. Oktober: mit jeder Bewässerung 0,25 <sup>o</sup> /oo des gleichen Volldüngers.
<u>Kurztagsbehandlung</u>	Vom 25. September bis 21. Oktober. Verdunkelung von 15.45 bis 7.45

Es werden keine wuchshemmenden Mittel gegeben.

[End of Annex 1, Annex 2 follows/  
Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit/  
Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référence  
(réservé aux Administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TECHNICAL QUESTIONNAIRE

to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE

à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN

in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

---

1. Species/Espèce/Art Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch  
POINSETTIA  
POINSETTIA  
POINSETTIE

---

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

---

3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

---

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
Renseignements sur l'origine, le maintien et la multiplication de la variété  
Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte
- 4.1 Origin/Origine/Ursprung
- 4.1.i Seedling/Plante de semis/Sämling [ ]
- 4.1.ii Mutation/Mutation/Mutation [ ]  
(indicate parent variety/préciser la variété parentale/Elternsorte angeben)  
.....
- 4.1.iii Discovery/Découverte/Entdeckung [ ]
- 4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Information [ ]

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available; otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Merkmal zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (3)	Plant: branching Plante: ramifications Pflanze: Verzweigung	absent present	absentes présentes	fehlend vorhanden	Oslo Annette Hegg	1[ ] 9[ ]
5.2 (13)	Leaf blade: color of <u>upper</u> side Limbe: couleur de la face <u>supérieure</u> Blattspreite: Farbe der <u>Oberseite</u>	greenish reddish	verdâtre rougâtre	grünlich rötlich	Annette Hegg Oslo	1[ ] 2[ ]
5.3.i (31)	Bract: color of <u>upper</u> side Bractée: couleur de la face <u>supérieure</u> Hochblatt: Farbe der <u>Oberseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number) .....	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.3.ii	Bract: color of <u>upper</u> side	white	blanche	weiss		[ ]
	Bractée: couleur de la face <u>supérieure</u>	yellow	jaune	gelb		[ ]
		pink marbled	rose marbré	rosa marmoriert		[ ]
	Hochblatt: Farbe der <u>Oberseite</u>	pink	rose	rosa		[ ]
		red	rouge	rot		[ ]
6.	Similar varieties and differences from these varieties Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés Aehnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten					
	<u>Denomination of varieties</u>	<u>Differences</u>				
	<u>Dénomination des variétés</u>	<u>Différences</u>				
	<u>Bezeichnung der Sorten</u>	<u>Unterschiede</u>				
7.	Additional information which may help to distinguish the variety Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte					
7.1	Resistance to pests and diseases Résistance aux parasites et aux maladies Resistenzen gegenüber Schadorganismen					
7.2	Special conditions for the examination of the variety Conditions particulières pour l'examen de la variété Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte					
7.2.i	Group/Groupe/Gruppe - pot plant/plante en pot/Topfpflanze - cut flower/fleur coupée/Schnittblume					
7.2.ii	Other conditions/Autres conditions/Andere Bedingungen					
7.3	Other information Autres renseignements Andere Informationen					